

10
Berlioz

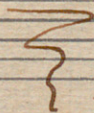
Oracio del mati

Chor a dues veus de noi

traduecio

de

Joan Maragall



Ex tret del Aplec de 33 melodies de Berlioz. Ed. Richault. Paris^{ce}
Bul. Italiens 4

Allegro

Soprano

dolce

p.

Piano

10

14

poco cresc.

20

sf.

25

Handwritten musical notation for measures 25-29. The notation is written on five staves. The first staff contains a melodic line with various note values and accidentals. The second and third staves are grouped by a brace and contain harmonic accompaniment. The fourth and fifth staves also contain accompaniment, with some notes tied across measures. There are some 'x' marks above certain notes in the first staff.

30

Handwritten musical notation for measures 30-34. The notation continues on five staves. Measures 30 and 31 feature triplets, indicated by a '3' and a bracket. The notation includes various note values, accidentals, and ties. There are 'x' marks above notes in measures 31 and 34. The bottom three staves (4, 5, and 6) show a continuation of the accompaniment.

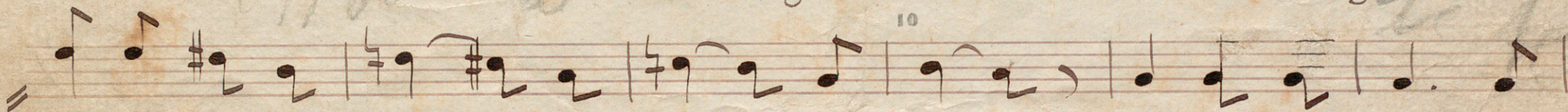
Seven empty musical staves, each consisting of five horizontal lines, arranged vertically. These staves are not filled with any notation.

Chor d'infans

Veu primera.



Oh! Ja - - - re qu'a-do - - ra'l men ja - - re
 M'han dit qu'ets tu el qui fas nai - - xe
 Se - - nyor do - - na l'ay - - gna à las fon - - te - - tas
 Que la jus - - ti - - cia en mon seny du - - ri



a - - ge - - no - - llat de - - munt la sols fin que'l ten nom te - -
 tots els an - - ce - - llets que van pels vents y has dat a - - ni - -
 do - - na las plo - - mas als an - - ce - - llets y la lla - - na
 y en mos lla - - vis la ve - - ri - - tat qu'ab te - - - - mor y



- - ri - - - ble y sols fa a - - ba - - xa el front à la ma - - re M'han
 - - ma à tots els nens tant sols per que't jo - - guem co - - nei - - xer M'han
 à nels a - - nye - - llets Don om - - bra y ro - - sa - - da à las plo - - mas Do
 ab do - - ci - - li - - tat la ja - - gran - - la en mon cor ma - - du - - ri Que



Dit que 'l sol qu'es tant ar - - dent No es res ja - - vant ta
 Dit que las flors del jar - - di Tant sols per tu al
 - na sq - - luo à l'en - fe - - brat Do - - na - - li ja al jo
 De n - na ven sq - - xe - - qui el so Com - - fu - - me - - ra al



An - ni - po - - ten - - cia Bran - da à tos pens ab re - - ve - -
 Moig flo - - ri - - an Que si no hi fo - - sses no hi se -
 - bret que ja - - sa q l'or - ja - - net Do - - na - - li
 sant se tran - - qui - - la Del en - - cen - - ser que su - - an os - -



- - ren - - cia Com n - - na llan - - tiq res - - plen - - dent.
 - - ri - - an No hi han - - ri - - q ni ja ni vi.
~~ca~~ ~~sq~~ - - sq y al pre - - so - - ner la lli - - ber - - tat.
 - - ci - - la en las mans dels ners com jo.

J. Cabanas.

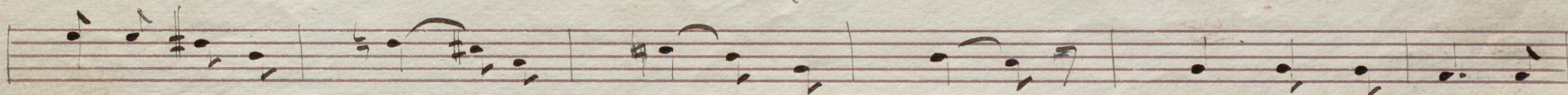
Berlioz

Chor d'infans

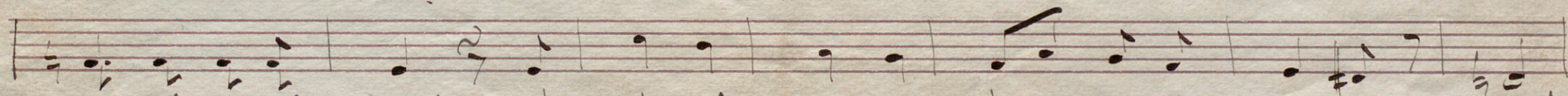
Veü primera



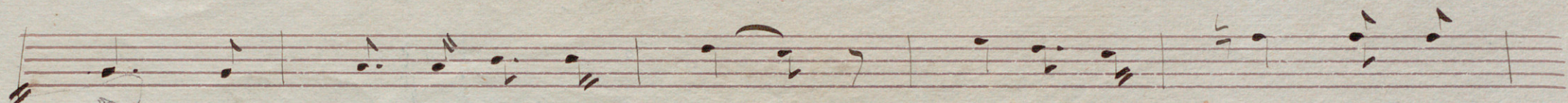
Oh! Pa- re qu'a-do-ral meu pare
N'han dit qu'ets tu el qui fas naixer
Se-myor do-na lay-gua a las fon-tes
Que la jus-ti-cia en mon seny du-ri



a-ge-ro-llat de-munt la pels Tu quell teu nom te-
Tots els au-ce-llots que vant pels vents Has dat a mi
Do-na las ple-mas als au-ce-llots I la flama
y en mos lla-vis la ve-ri-tat qui ab ta-mor y

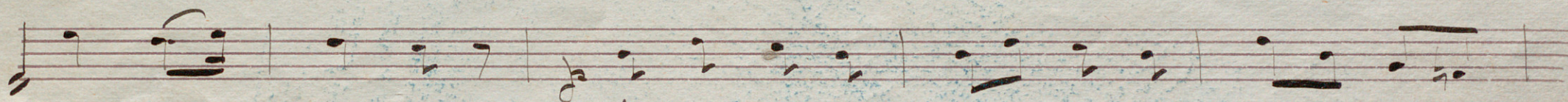


vi-bley dols fa ha-ba-xa el front a la mare N'han
ma-a tots els nens Tant sols per-que t po-quem co-nexer N'han
a nels a-nye-llots Don om-bra y ro-sa-da a las plamas Do-
ab do-ci-li-tat ta pa-rau-la en mon cor ma-du-ri Que



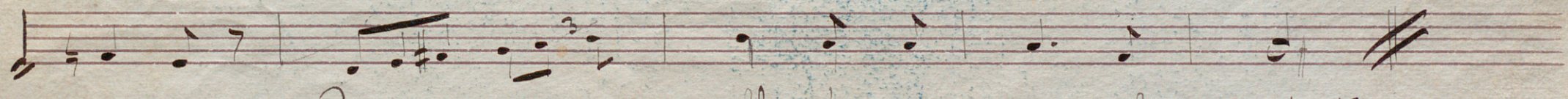
dit que'l sol qu'es tan ar — dent
 dit que las flors del jar — di
 na — sa — lud a l'en — fe — brat
 de u na ven sa — se — qui el so

Noesres da — van ta
 Tant sols per tu al
 Dona — li pa al po —
 Com fu — me — ra al —



om — ni — po — ten — cia
 Noig flo — ri — an
 bret que ja — sa
 — sant — se tran — qui — la

Branda a tots pens al re — ve
 Que si no hi fo — sses no hi se —
 A l'or — ta — net do — na — li
 Del en cen — ser que su — an es —

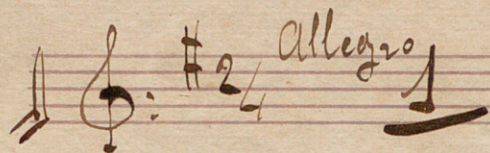


ren — cia Com u — na llan — tia res — plen — dent
 ri — an No hi han — ri — a ni pa ni vi
 ca — sa . Del pre — so — ner la lli — ber — tat
 ci — la en las mans dels nens com jo

Berlioz

Chor d'enfants

1^{re} primera



Pa re re qu'a

Mahan dit qu'ets tu el

Se nyor do na lay qua

Que la jus ti cia

do ra'l meu pa re

qui fas na ixe

a las fon te tas

en mon seny du ri

a ge no hat de

ets els au ce llets que

Do na las plo mas als

y en mos lla vis

munt la pols

van pels vents

au ce llets

la ve ri tat

Tu que'l teu nom te

has dat a ri

y la lla na

qu'ab te mor y

vi ble y dols fa a ba xa el front a la ma re N'han dit qu'il
 ma a tots els nens tan sols per què't po quem co nei va N'han dit que
 a nels a nye llets Don om bra y ro sada a las pla nas Do na sa
 ab do ci li tat Ka ka pa ra ula en men cor ma du i Que de una

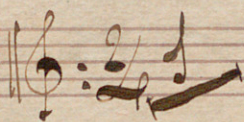
sol quies tan ar dent No es res da vant ta om ni po ten cia Branda a tos
 las flors del jar di tan sols per tu al N'haig flo ri an Que si no hi
 lut a l'en fe brat Dona li pa al po bret que passa a l'or fa
 ven sa se qui el so Com fu me ra al sant se tran qui la Del en cen

pens ab se ve ren cia Com u na llantia res plen dent
 fo ses no hi se ri an No hi han ri a ri pa ri vi
 net do na li ca sa Tal al pre so nes la lli ber tat
 ser que su au os ci la en las mans dels nens com jo

Berlioz

Chor d'infans

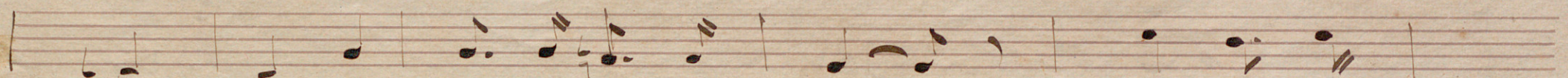
Ve'n segonà

Allegro 

Ch! Ba - - - re qu'a - do - ra'l meu pa-re
 N'ban dit qu'ets tu el qui fas naix-re
 Le-nyor do-na l'ay-gua a las fon-te-tas
 Que la jus - ti - cia en monseny du-ri

a - - ge-ne-lhat de mun la pols En quèl teu nom te-
 Tots els au-ce-llets que van pels vents Y has dat a-ni-
 Do - - na las ple-mas als auce-llets Y la lla-na
 y en nos lla-vis-la ve-ri - tat qu'al te-mor y

-ri - ble y dol fa ha-ba-xa el front a la mare
 -na a tots els nens Can-sols per-que't po-quem co-neixer
 a-nels a-nge-llets Don om-bra y ra-sa da a-las plumes
 ab do-ci-li - - tat ta pa-rau-la en moncor ma - du-ri


 N'han dit qu'el sol qu'estan ar - - dent
 N'han dit que las flors del jar - - di
 Do - - na sa - - lida a l'en - fe - - brat
 Que de una venia se - qui el so

No es res da - - -
 Van sols per
 Do - na - li
 Com fu - - -


 vant ta om - - ni - po - - ten - cia
 tu al N'raig fle - - - ri - an
 pa al po - - bret que passa
 me - ra al - san - - se tran - - qui - la

Branda tot pens ab
 Que si no hi fo - ser
 a l'or fa - - ren do -
 Del en - cen - - ser que su -

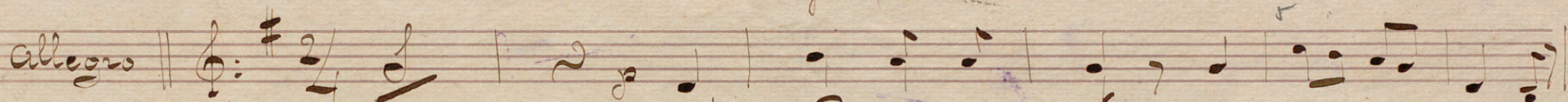

 re - - ve - - ren - cia
 no hi se - ri - an
 - na - li ca - sa
 - au os - - ci - la

com u - na llantia re - plen - dent
 No hi han - ria ni pa ni vi
 Y al pre - so - ner la lli - ber - tat
 en las mans dels nens com jo

Berlioz

Chor d'infans //

2^a Verso



Oh! Pa- - - - - re qu'a-do-rai-meu-pa-re
No han dit qui ets tu el qui fas nai-xe
Le-nyer do-na lay-gua a las ton-te-tas
Que la jus-ti-cia en mon-ny-du-ri



a - - - - - ge-no-lat demun-la pols Tu qu'el teu nom te-
Tots els au-ce-llets que van pels vents Has dat a - - - ni
Do - - - - - na las plo-mas als au-ce-llets Al la lla-na
Y en mes lla-vis la ve-ri-tat qui ab te-mor y



-ri-ble y dols fa ha-ba-xa el front a la ma-re
-No a tots els nens Van sols per-que't po- - - - - guem co- - - - - nei-xer
a nels a-nye- - - - - llets Don 'om-bra y ro-sa-da a las pla-nas
ab do-ci-li- - - - - tat ta pa-rau-la en mon cor ma-du-ri

20



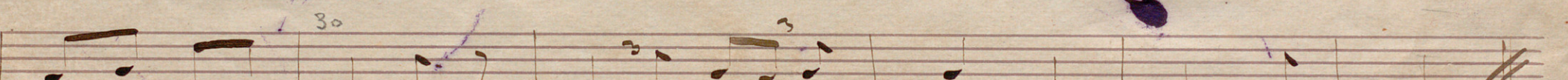
No han dit que'l sol quies tan ardent
 No es res da
 No han dit que las flors del jardi
 Tan sols per
 Do -- na sa -- lud a l'en -- fe -- brat
 Do -- na -- li
 Que de una ven sa -- re -- qui el so
 Com fu --

25



vant ta om -- ni -- po -- ten -- cia
 En al Noig flo -- ri -- an
 pa al po -- bret que pa -- sa
 me -- ra al -- san -- se tran -- qui -- la
 Branda atos pens als
 Que si no hi fo -- sses
 A l'or fa -- net do --
 Del en -- cen -- ser que su --

30



re -- ve -- nen -- cia com una llan -- cia res -- plen -- dent
 no hi se -- ri -- an No hi hau -- ri -- ani pa ni vi
 na -- li ca -- sa Al al pre -- so -- ner la lli -- ber -- tat
 au es -- ci -- la en las mans dels nens com jo

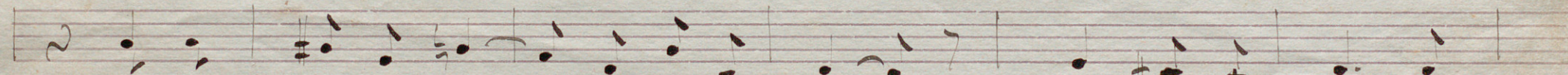
Berlioz

Chor d'infans

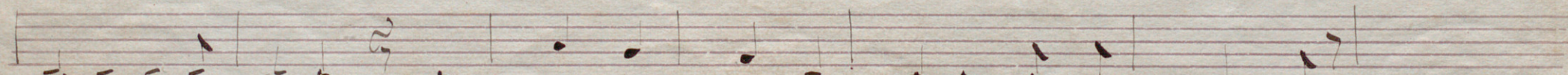
Veü segona



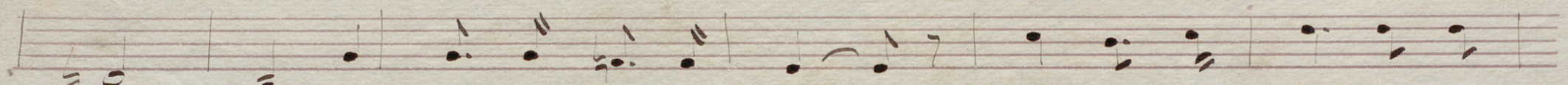
Oh! Pa — re qu'a do ra'l meu pa-re
N'han dit qu ets tu el qui fas nai-xer
Se-nyor do-na lan-gua a las fon-te-tas
Que la jus-ti-cia en mon seny du-rà



a — ge-no-llat de munt la pols Tu que'l teu nom te —
Tots els au-ce-llets que van pels vents Has dat a mi
Do — na las plo-mas als au-ce-llets Al la lla-na
af en mas fla-vis la ve-ri-tat qu'ab te mor y



vi-ble y dels fa ba-ba-xa el front a la mare
N'ha a tots els nens Bon sol per que t po-quemco-ne-xer
a n'els a-nge-llets Don om-bra y so-sa-da a las pla-nas
ab do-ci-li-tat ta pa-san-la en mon cor ma-du-rà



No han dit que'l sol quies tan ar - dent
 No han dit que las flors del jar - di
 Do - na sa - lud a l'en - fe - brat
 Que de una ven - ta - se - qui'l so

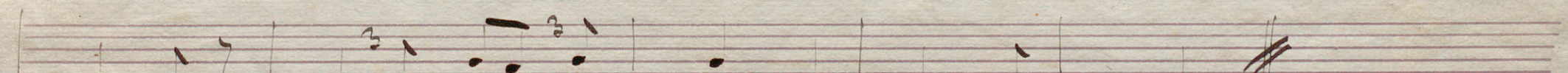
No es res da - vant ta
 Tant sols per tu al
 Do - na - li pa al po -
 Com fu - me - ra al



om - ni - po - ten - cia
 No aig flo - ri - an
 brat que pa - ssa
 sant - se tran - qui - la

Bran da ates
 Que si no hi
 A l'or fa
 Del ex - cen - ser

pens ab re re - ve
 fo - sess no hi se -
 net do na li
 que su - au - os -



ren - cia Com u - na llan - tia res - plen - dent
 ri - an No hi han - ri - an i pa ni ri
 ca - sa I al pre - so - ner la lli - ber - tat
 ci - la en las mans dels nens com jo